

Journals

No. 231

Monday, June 15, 2015

11:00 a.m.

Journaux

N^o 231

Le lundi 15 juin 2015

11 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:05 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), seconded by Mr. Payne (Medicine Hat), — That, in the opinion of the House, all Members of Parliament should be allowed to vote freely on all matters of conscience. (*Private Members' Business M-590*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, June 17, 2015, immediately before the time provided for Private Members' Business.

INTERRUPTION

At 11:30 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures.

Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)) for Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), vice-président des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 5, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), appuyé par M. Payne (Medicine Hat), — Que, de l'avis de la Chambre, tous les députés devraient être autorisés à voter librement sur toutes les questions de conscience. (*Affaires émanant des députés M-590*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 17 juin 2015, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

INTERRUPTION

À 11 h 30, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), au nom de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Sullivan (York South—Weston), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give third reading to Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, because it:

(a) introduces income splitting and supersized Tax-Free Savings Account measures that will primarily benefit the wealthy few while wasting billions of dollars;

(b) does not introduce a \$15 per hour minimum wage or create a universal, affordable childcare program, both of which would support the working and middle class families who actually need help;

(c) leaves Canadian interns without protections against excessive working hours, sexual harassment, and an unending cycle of unpaid work;

(d) sets a dangerous precedent for Canadians’ right to know by making retroactive changes to absolve the government of its role in potential violations of access-to-information laws; and

(e) attacks the right to free and fair collective bargaining for hundreds of thousands of Canadian workers.”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-5511, 412-5622, 412-5720 and 412-5721 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-42;

— No. 412-5543 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 8545-412-63-17;

— Nos. 412-5551, 412-5648, 412-5697, 412-5709, 412-5718 and 412-5767 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-412-50-22;

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Sullivan (York-Sud—Weston), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) instaure le fractionnement du revenu et hausse le plafond des cotisations au compte d'épargne libre d'impôt, mesures qui profiteront principalement aux mieux nantis tout en gaspillant des milliards de dollars;

b) omet de mettre en place un salaire minimum fédéral de 15 \$ l'heure ainsi qu'un programme de service de garde universel et abordable, deux mesures qui aideraient les familles de travailleurs et de la classe moyenne qui en ont besoin;

c) ne protège pas les stagiaires canadiens contre les heures de travail déraisonnables, le harcèlement sexuel et le cycle sans fin de travail non rémunéré;

d) établit un dangereux précédent à l'égard du droit de savoir des Canadiens en apportant des modifications rétroactives afin d'absoudre le gouvernement de son rôle dans les violations potentielles des lois d'accès à l'information;

e) attaque le droit de centaines de milliers de travailleurs canadiens à la négociation collective libre et équitable. ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 412-5511, 412-5622, 412-5720 et 412-5721 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-412-2-42;

— n^o 412-5543 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n^o 8545-412-63-17;

— n^{os} 412-5551, 412-5648, 412-5697, 412-5709, 412-5718 et 412-5767 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n^o 8545-412-50-22;

— Nos. 412-5561, 412-5563, 412-5564, 412-5567 to 412-5584, 412-5587, 412-5588, 412-5590 to 412-5593, 412-5595, 412-5605, 412-5609, 412-5616 to 412-5620, 412-5624 to 412-5627, 412-5631, 412-5632, 412-5690, 412-5724, 412-5729, 412-5746, 412-5748, 412-5749, 412-5762, 412-5766, 412-5792, 412-5796, 412-5802 to 412-5804, 412-5809, 412-5815, 412-5817, 412-5819, 412-5821, 412-5822, 412-5829, 412-5832, 412-5833 and 412-5858 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-412-98-07;

— Nos. 412-5722, 412-5726, 412-5736, 412-5740, 412-5741 and 412-5755 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-412-82-37;

— Nos. 412-5750 to 412-5752 concerning a national day. — Sessional Paper No. 8545-412-68-16;

— No. 412-5801 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-412-120-11;

— Nos. 412-5805, 412-5836 and 412-5847 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-6-20.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kenney (Minister of National Defence), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario)), Bill C-71, An Act to amend the National Defence Act and the Criminal Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario)), Bill C-72, An Act to amend the Canada National Parks Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Kent (Thornhill), from the Standing Committee on National Defence, presented the 13th Report of the Committee, "Canada and the Defence of North America". — Sessional Paper No. 8510-412-266.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 15, 16, 20 to 25, 33, 34, 38, 40 to 44, 46 to 50, 52, 53, 55 to 58, 61 and 62*) was tabled.

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), from the Liaison Committee, presented the Sixth Report of the Committee (Committee Activities and Expenditures for the period of April 1, 2014 to March 31, 2015). — Sessional Paper No. 8510-412-267.

— n^{os} 412-5561, 412-5563, 412-5564, 412-5567 à 412-5584, 412-5587, 412-5588, 412-5590 à 412-5593, 412-5595, 412-5605, 412-5609, 412-5616 à 412-5620, 412-5624 à 412-5627, 412-5631, 412-5632, 412-5690, 412-5724, 412-5729, 412-5746, 412-5748, 412-5749, 412-5762, 412-5766, 412-5792, 412-5796, 412-5802 à 412-5804, 412-5809, 412-5815, 412-5817, 412-5819, 412-5821, 412-5822, 412-5829, 412-5832, 412-5833 et 412-5858 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545-412-98-07;

— n^{os} 412-5722, 412-5726, 412-5736, 412-5740, 412-5741 et 412-5755 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n^o 8545-412-82-37;

— n^{os} 412-5750 à 412-5752 au sujet d'une journée nationale. — Document parlementaire n^o 8545-412-68-16;

— n^o 412-5801 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545-412-120-11;

— n^{os} 412-5805, 412-5836 et 412-5847 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n^o 8545-412-6-20.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kenney (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario)), le projet de loi C-71, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et le Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique), appuyée par M. Goodyear (ministre d'État (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario)), le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Kent (Thornhill), du Comité permanent de la défense nationale, présente le 13^e rapport du Comité, « Le Canada et la défense nord-américaine ». — Document parlementaire n^o 8510-412-266.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 15, 16, 20 à 25, 33, 34, 38, 40 à 44, 46 à 50, 52, 53, 55 à 58, 61 et 62*) est déposé.

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), du Comité de liaison, présente le sixième rapport du Comité (Dépenses et activités des comités pour la période du 1^{er} avril 2014 au 31 mars 2015). — Document parlementaire n^o 8510-412-267.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 5*) was tabled.

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 11th Report of the Committee, "Hong Kong's Democratic Future". — Sessional Paper No. 8510-412-268.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 49, 58, 59, 61 and 66*) was tabled.

MOTIONS

Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), seconded by Mr. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills), moved, — That the 21st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, October 3, 2014, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 35*)

Debate arose thereon.

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5966), one concerning transportation (No. 412-5967) and two concerning the elderly (Nos. 412-5968 and 412-5969);

— by Mr. Dreeshen (Red Deer), five concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-5970 to 412-5974);

— by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), five concerning VIA Rail (Nos. 412-5975 to 412-5979);

— by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), one concerning the grain industry (No. 412-5980);

— by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), one concerning national parks (No. 412-5981);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the issuing of visas (No. 412-5982);

— by Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), one concerning the grain industry (No. 412-5983).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1229, Q-1236, Q-1238, Q-1240, Q-1248, Q-1265 and Q-1297 on the Order Paper.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 5*) est déposé.

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 11^e rapport du Comité, « Avenir démocratique de Hong Kong ». — Document parlementaire n° 8510-412-268.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 49, 58, 59, 61 et 66*) est déposé.

MOTIONS

M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), appuyé par M. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills), propose, — Que le 21^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 3 octobre 2014, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 35*)

Il s'élève un débat.

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-5966), une au sujet du transport (n° 412-5967) et deux au sujet des personnes âgées (nos 412-5968 et 412-5969);

— par M. Dreeshen (Red Deer), cinq au sujet du Code criminel du Canada (nos 412-5970 à 412-5974);

— par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), cinq au sujet de VIA Rail (nos 412-5975 à 412-5979);

— par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5980);

— par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), une au sujet des parcs nationaux (n° 412-5981);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la délivrance de visas (n° 412-5982);

— par M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5983).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1229, Q-1236, Q-1238, Q-1240, Q-1248, Q-1265 et Q-1297 inscrites au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1215 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the \$288 million announced in 2014 for Canada's Small Craft Harbours: (a) what financial document included the announcement of this funding; (b) what is the detailed breakdown of all projects which have or will receive funding from the allocated \$288 million, broken down by (i) federal riding, (ii) community or other location, (iii) details of the project, (iv) amount of funding allocated, (v) date the funding was allocated or projected future date for funding allocation, (vi) high-level departmental condition rating for the project in question, (vii) which government officials made the announcement for each project; (c) how much of the total amount has been spent to date, broken down by (i) total, (ii) amount spent in each federal riding; and (d) what are the details of all government correspondences and documents relating to this Small Craft Harbour funding, broken down by (i) relevant file or internal tracking numbers, (ii) correspondence or file type, (iii) subject, (iv) date, (v) purpose, (vi) origin, (vii) intended destination, (viii) other officials, agencies, departments, or contractors copied or involved? — Sessional Paper No. 8555-412-1215.

Q-1218 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to the government's Media Cost Guides: (a) which media outlets are currently included in the guide, including (i) their name, (ii) the province, (iii) the address, (iv) the audience, (v) the language of publication, (vi) the frequency; and (b) in the last three years, which outlets have been removed and what was the reason for their removal, including (i) their name, (ii) the province, (iii) the address, (iv) the audience, (v) the language of publication, (vi) the frequency? — Sessional Paper No. 8555-412-1218.

Q-1219 — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — With regard to government funding provided from fiscal year 2013-2014 to present within the constituency of Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine and the constituency of Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia: what are the amounts, broken down by (i) year, (ii) department or agency, (iii) initiative? — Sessional Paper No. 8555-412-1219.

Q-1221 — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — With regard to airports: (a) what are the airports owned by the federal government, broken down by province; (b) for each airport in (a), what are the amounts invested by the government from 1990 to today, broken down by (i) airport, (ii) year; and (c) for each airport in (a), what are the investments planned over the next five years, broken down by (i) airport, (ii) year? — Sessional Paper No. 8555-412-1221.

Q-1222 — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — With regard to oil spills: (a) since 2011, how many full-time and part-time positions have been cut in the various Marine

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1215 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne les 288 millions de dollars annoncés en 2014 pour les ports pour petites embarcations du Canada : a) quel est le document financier faisant état de ce financement; b) quelle est la répartition détaillée des projets qui ont reçu ou qui recevront une partie des 288 millions de dollars, en fonction (i) de la circonscription fédérale, (ii) de la collectivité ou de tout autre endroit, (iii) du détail des projets, (iv) du montant alloué, (v) de la date à laquelle les fonds ont été alloués ou le seront, (vi) de la note élevée attribuée par le ministère au projet en question, (vii) du représentant gouvernemental qui a fait l'annonce du projet; c) du total des fonds, quel montant a été dépensé jusqu'ici, ventilé selon (i) le total, (ii) la circonscription fédérale; d) quel est le détail des pièces de correspondance et des documents du gouvernement qui portent sur le financement des ports pour petites embarcations, ventilé selon (i) le dossier pertinent ou les numéros de suivi interne, (ii) le type de correspondance ou de dossier, (iii) le sujet, (iv) la date, (v) l'objet, (vi) l'origine, (vii) la destination voulue, (viii) d'autres organismes, ministères ou entrepreneurs ayant reçu une copie ou visés par les documents? — Document parlementaire n° 8555-412-1215.

Q-1218 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne les guides de coûts médias du gouvernement : a) quels médias figurent actuellement dans les guides, notamment quels en sont (i) le nom, (ii) la province, (iii) l'adresse, (iv) l'auditoire, (v) la langue de publication, (vi) la fréquence de publication; b) au cours des trois dernières années, quels médias ont été retirés des guides et pour quelle raison, notamment quels en sont (i) le nom, (ii) la province (iii) l'adresse, (iv) l'auditoire, (v) la langue de publication, (vi) la fréquence de publication? — Document parlementaire n° 8555-412-1218.

Q-1219 — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — En ce qui concerne le financement accordé par le gouvernement depuis l'exercice 2013-2014, jusqu'à présent dans la circonscription de Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine ainsi que dans la circonscription de Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia : quels sont les montants, ventilés par (i) année, (ii) ministère ou organisme, (iii) initiative? — Document parlementaire n° 8555-412-1219.

Q-1221 — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — En ce qui concerne les aéroports : a) quels sont les aéroports appartenant au gouvernement fédéral, ventilés par province; b) pour chacun des aéroports en a), quels sont les montants investis par le gouvernement fédéral de 1990 à aujourd'hui, ventilés par (i) aéroport, (ii) année; c) pour chacun des aéroports en a), quels sont les investissements prévus au cours des cinq prochaines années, ventilés par (i) aéroport, (ii) année? — Document parlementaire n° 8555-412-1221.

Q-1222 — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — En ce qui concerne les déversements de produits de pétrole : a) depuis 2011, combien de postes à temps plein et à temps partiel

Communications and Traffic Services Centres, broken down by (i) centre, (ii) year; (b) what dispersants are authorised or are being considered for use in Canada; and (c) what measures have been taken to address the conclusions reached in sections 1.113 and 1.114 of the Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development, published in the autumn of 2012? — Sessional Paper No. 8555-412-1222.

Q-1224 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to public speaking or other engagements by ministers, parliamentary secretaries, or any other parliamentarians speaking or acting on behalf of the government, related in whole or in part to promoting or highlighting the 2015 Budget or any measure contained therein: what were the costs of each such engagement, broken down by (i) travel, hospitality and accommodations for parliamentarians, and staff involved, (ii) rental of facilities or equipment, (iii) printing, (iv) all other costs, providing the details of those costs? — Sessional Paper No. 8555-412-1224.

Q-1226 — Mr. Masse (Windsor West) — With regard to all federal office closures in Windsor, Ontario, in the past decade, including permanent government office closures, restricted public access to the government offices, and crown corporations: (a) what were the total operating costs for all offices in the previous three fiscal years before their respective closures or restricted access; and (b) what have the savings been to the government for the fiscal year following the office closure or restricted access? — Sessional Paper No. 8555-412-1226.

Q-1228 — Mr. Masse (Windsor West) — With regard to government funding: what is the total amount of funding, since fiscal year 2013-2014 up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Windsor West, listing each department or agency, initiative, and amount? — Sessional Paper No. 8555-412-1228.

Q-1230 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the War Crimes and Crimes Against Humanity Program (the Program): (a) what is the Program's most recent report on its activities; (b) where can the report in (a) be accessed; (c) has the Program produced any reports on its activities since the 12th Report on Canada's Crimes Against Humanity and War Crimes Program; (d) where can the reports in (c) be accessed; (e) has the Program produced any annual reports on its activities since the 11th annual report on Canada's Crimes Against Humanity and War Crimes Program; (f) where can the reports in (e) be accessed; (g) if the Program has not produced any annual reports on its activities since the 11th annual report on Canada's Crimes Against Humanity and War Crimes Program, what accounts for the lack of any such reports; (h) if the Program has not produced any reports on its activities since the 12th Report on Canada's Crimes Against Humanity and War Crimes Program, what accounts for the lack of any such reports; (i) is the

ont été coupés aux divers centres des Services de communications et de trafic maritime, ventilés par (i) centre, (ii) année; b) quels sont les produits dispersants autorisés et à l'étude pour autorisation au Canada; c) quelles mesures ont été prises afin de répondre aux conclusions décrites aux paragraphes 1.113 et 1.114 du rapport du commissaire à l'environnement et au développement durable publié en automne 2012? — Document parlementaire n° 8555-412-1222.

Q-1224 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne les prises de parole en public ou d'autres engagements des ministres, des secrétaires parlementaires ou d'autres parlementaires s'exprimant ou agissant pour le compte du gouvernement, que ce soit en totalité ou en partie concernant la promotion ou la mise en valeur du Budget de 2015 ou de n'importe quelle mesure contenue dans le budget : combien chaque engagement a-t-il coûté, les frais étant ventilés selon, (i) les déplacements, l'accueil et l'hébergement des parlementaires et du personnel participant, (ii) la location d'installations ou de matériel, (iii) l'impression, (iv) les autres frais, ceux-ci étant décrits en détail? — Document parlementaire n° 8555-412-1224.

Q-1226 — M. Masse (Windsor-Ouest) — En ce qui concerne les fermetures de tous les bureaux fédéraux à Windsor (Ontario), au cours de la dernière décennie, y compris les fermetures permanentes de bureaux du gouvernement, la limitation de l'accès du public aux bureaux du gouvernement, et les sociétés d'État : a) à combien se sont élevés les frais d'exploitation totaux pour tous les bureaux au cours des trois exercices ayant précédé leurs fermetures respectives ou l'imposition d'une limite à leur accès; b) quelles ont été les économies du gouvernement pour l'exercice qui a suivi la fermeture des bureaux ou la limitation de leur accès? — Document parlementaire n° 8555-412-1226.

Q-1228 — M. Masse (Windsor-Ouest) — En ce qui concerne le financement gouvernemental : depuis l'exercice 2013-2014 jusqu'au présent exercice, combien d'argent le gouvernement a-t-il alloué par ministère, organisme ou initiative dans la circonscription de Windsor-Ouest? — Document parlementaire n° 8555-412-1228.

Q-1230 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne le Programme sur les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre (le Programme) : a) quel est le rapport le plus récent sur les activités du Programme; b) où le rapport indiqué en a) peut-il être consulté; c) y a-t-il eu des rapports sur les activités du Programme depuis le 12^e rapport sur le Programme canadien sur les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre; d) où les rapports indiqués en c) peuvent-ils être consultés; e) y a-t-il eu des rapports annuels sur les activités du Programme depuis le 11^e rapport annuel sur le Programme canadien sur les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre; f) où les rapports indiqués en e) peuvent-ils être consultés; g) s'il n'y a pas eu de rapports annuels sur les activités du Programme depuis le 11^e rapport annuel sur le Programme canadien sur les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre, pourquoi ces rapports n'ont-ils pas été publiés; h) s'il n'y a pas eu de rapports sur les activités du Programme depuis le 12^e rapport sur le Programme

Program currently producing a report on its activities; *j*) when will the report in *i*) be publicly available; *k*) what were the objectives of producing annual reports; *l*) how have the objectives in *k*) been achieved since the publication of *i*) the 11th annual report, *ii*) the 12th report; *m*) for each year since the Program's creation in 1998, what funds have been allocated to it, broken down by department or agency; *n*) for each year since the Rome Statute of the International Criminal Court entered into force in 2002, what funds have been allocated by Canada to the International Criminal Court; *o*) for each year since the Program's creation in 1998, how many employees were assigned to the Program, broken down by department or agency; *p*) regarding the consideration of future funding options referred to in the government's response to Q-478, provided on December 7, 2009, *i*) when did it begin, *ii*) when was it completed, *iii*) what were its objectives, *iv*) what were its outcomes, *v*) who in the government was involved, *vi*) who outside the government was consulted, *vii*) what did it cost; *q*) if the government has undertaken any considerations of future funding options since the consideration in *o*), *i*) when did they begin, *ii*) when were they completed, *iii*) what were their objectives, *iv*) what were their outcomes, *v*) who in the government was involved, *vi*) who outside the government was consulted, *vii*) what did they cost; *r*) for each year since 1998, how many investigations has the Program initiated; *s*) for each year since 1998, how many arrests have resulted from investigations initiated by the Program; *t*) for each year since 1998, how many prosecutions have resulted from investigations initiated by the Program; *u*) for each year since 1998, how many convictions have resulted from investigations initiated by the Program; *v*) for each year since 1998, how many extraditions have resulted from investigations initiated by the Program, broken down by country to which the individual was extradited; *w*) for each year since 1998, how many deportations have resulted from investigations initiated by the Program, broken down by country to which the individual was deported; *x*) what measures does the government take to ensure that individuals extradited or deported as a result of investigations initiated by the Program face prosecution; *y*) what measures does the government take to ensure that the individuals in *v*) are treated fairly and humanely; *z*) broken down by country of origin, how many investigations initiated by the Program are ongoing; and *aa*) when did each investigation in *x*) begin? — Sessional Paper No. 8555-412-1230.

canadien sur les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre, pourquoi ces rapports n'ont-ils pas été publiés; *i*) y a-t-il actuellement un rapport en cours de production sur les activités du Programme; *j*) quand le rapport signalé en *i*) sera-t-il rendu public; *k*) quels étaient les objectifs de la publication des rapports annuels; *l*) comment les objectifs indiqués en *k*) sont-ils atteints depuis la publication *i*) du 11^e rapport annuel, *ii*) du 12^e rapport; *m*) chaque année depuis la création du Programme en 1998, quels fonds lui ont été affectés, ventilés selon le ministère ou l'organisme; *n*) chaque année depuis l'entrée en vigueur du Statut de Rome de la Cour pénale internationale en 2002, quels fonds ont été affectés par le Canada à la Cour pénale internationale; *o*) chaque année depuis la création du Programme en 1998, combien d'employés ont été affectés au Programme, ventilés selon le ministère ou l'organisme; *p*) en ce qui concerne l'examen d'options de financement futures mentionné par le gouvernement dans sa réponse à la question Q-478, donnée le 7 décembre 2009, *i*) quand l'examen a-t-il débuté, *ii*) quand a-t-il pris fin, *iii*) quels étaient ses objectifs, *iv*) quels ont été ses résultats, *v*) qui sont les représentants du gouvernement qui y ont pris part, *vi*) qui sont les intervenants extérieurs au gouvernement qui ont été consultés, *vii*) combien a-t-il coûté; *q*) si le gouvernement a réalisé d'autres examens d'options de financement futures depuis l'examen indiqué en *o*), *i*) quand ont-ils commencé, *ii*) quand ont-ils pris fin, *iii*) quels étaient leurs objectifs, *iv*) quels ont été leurs résultats, *v*) qui sont les représentants du gouvernement qui y ont pris part, *vi*) qui sont les intervenants extérieurs au gouvernement qui ont été consultés, *vii*) combien ont-ils coûté; *r*) chaque année depuis 1998, combien d'enquêtes ont été entreprises dans le cadre du Programme; *s*) chaque année depuis 1998, combien d'arrestations ont résulté des enquêtes entreprises dans le cadre du Programme; *t*) chaque année depuis 1998, combien de poursuites ont résulté des enquêtes entreprises dans le cadre du Programme; *u*) chaque année depuis 1998, combien de condamnations ont résulté des enquêtes entreprises dans le cadre du Programme; *v*) chaque année depuis 1998, combien d'extraditions ont résulté d'enquêtes entreprises dans le cadre du Programme, ventilées selon le pays vers lequel la personne a été extradée; *w*) chaque année depuis 1998, combien de déportations ont résulté des enquêtes entreprises dans le cadre du Programme, ventilées selon le pays vers lequel la personne a été déportée; *x*) quelles mesures le gouvernement prend-il pour s'assurer que les personnes extradées ou déportées au terme des enquêtes entreprises dans le cadre du Programme sont poursuivies en justice; *y*) quelles mesures le gouvernement prend-il pour s'assurer que les personnes indiquées en *v*) sont traitées équitablement et humainement; *z*) ventilées selon le pays d'origine, combien d'enquêtes sont actuellement en cours dans le cadre du Programme; *aa*) quand chacune des enquêtes indiquées en *x*) a-t-elle commencé? — Document parlementaire n^o 8555-412-1230.

Q-1231 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — With regard to government funding for the constituency of Acadie—Bathurst for each fiscal year since 2007-2008 inclusively: *a*) what are the details of all grants, contributions and loans to any organization, body or group, broken down by *i*) the name of the recipient, *ii*) the municipality in which the recipient is located, *iii*) the date on which funding was received, *iv*) the amount received, *v*) the department or agency providing the funding, *vi*) the program under which the grant, contribution or

Q-1231 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription d'Acadie—Bathurst, au cours de chaque exercice financier depuis 2007-2008 inclusivement : *a*) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon *i*) le nom du bénéficiaire, *ii*) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, *iii*) la date à laquelle le financement a été reçu, *iv*) le montant reçu, *v*) le ministère ou

loan was made, (vii) the nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-1231.

Q-1232 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — With regard to the Kitsilano Coast Guard Base, from January 1, 2009, until February 19, 2013, broken down by fiscal year and by month: (a) what equipment and vessels were stationed at the base; (b) what is the total number of search and rescue missions conducted from the base; (c) what is the total number of marine pollution response missions conducted from the base; and (d) what is the total number of staff stationed at the base trained for marine pollution response? — Sessional Paper No. 8555-412-1232.

Q-1237 — Ms. Bateman (Winnipeg South Centre) — With regard to government funding in the riding of Winnipeg South Centre, for each fiscal year since 2007-2008 inclusively: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline of the press release? — Sessional Paper No. 8555-412-1237.

Q-1244 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to materials prepared for past or current parliamentary secretaries or their staff from April 1, 2007, to March 31, 2009: for every briefing document or docket prepared, what is (i) the date, (ii) the title or the subject matter, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-1244.

Q-1246 — Ms. Sgro (York West) — With regard to government contracts: what are the particulars of all contracts entered into by a department, agency, or crown corporation, since January 1, 2011, which have been cancelled, abrogated, or otherwise terminated by the department, agency, or crown corporation for failure of a contracting party to perform its obligations under the contract, specifying (i) the date on which the contract was entered into, (ii) the parties to the contract, (iii) the initial value of the contract, (iv) the nature or description of the purpose of the contract, (v) the date on which the contract was cancelled, abrogated, or otherwise terminated, (vi) whether the contract was the subject of legal action, and, if affirmative, giving the

l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier du communiqué? — Document parlementaire n° 8555-412-1231.

Q-1232 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — En ce qui concerne la base de la Garde côtière de Kitsilano, du 1^{er} janvier 2009 au 19 février 2013, ventilés par exercice financier et par mois : a) quels équipements et quels navires ont été stationnés à cette base; b) quel est le nombre total de missions de recherche et de sauvetage menées à partir de cette base; c) quel est le nombre total de missions d'intervention sur pollution marine menées à partir de cette base; d) quel est le nombre total d'employés stationnés à cette base formés à une intervention sur pollution marine? — Document parlementaire n° 8555-412-1232.

Q-1237 — M^{me} Bateman (Winnipeg-Centre-Sud) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans la circonscription de Winnipeg-Centre-Sud, au cours de chaque exercice financier depuis 2007-2008 inclusivement : a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre du communiqué? — Document parlementaire n° 8555-412-1237.

Q-1244 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les documents préparés pour les secrétaires parlementaires, anciens ou actuels, ou pour leur personnel, du 1^{er} avril 2007 au 31 mars 2009 : pour chaque document ou dossier d'information préparé, (i) quelle date figure sur le document, (ii) quel est le titre ou le sujet du document, (iii) quel est le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-1244.

Q-1246 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne les contrats du gouvernement : quels sont les détails de chaque contrat qui a été conclu par un ministère, un organisme ou une société d'État depuis le 1^{er} janvier 2011 et qui a été annulé, résilié ou autrement rompu par le ministère, l'organisme ou la société d'État parce que l'une des parties au contrat n'a pas respecté ses obligations en vertu dudit contrat, en spécifiant (i) la date à laquelle le contrat a été conclu, (ii) les parties au contrat, (iii) la valeur initiale du contrat, (iv) la nature du contrat ou la description de son objet, (v) la date à laquelle le contrat a été annulé, résilié ou autrement rompu, (vi) si le contrat a fait l'objet de poursuites judiciaires et, le cas échéant, la date à

date on which legal action was commenced, the disposition of the action, and the court docket numbers related to the action? — Sessional Paper No. 8555-412-1246.

Q-1247 — Ms. Sgro (York West) — With regard to government funding, for each program of grants, contributions, loans or other type of funding which currently exists, or which formerly existed at any time since April 1, 2007: (a) is or was the funding tracked using a database; (b) if the answer to (a) is affirmative, what is or was the name or title of that database; (c) what are or were the data fields which are kept in that database in respect of each grant, contribution, loan, or other type of funding; (d) has the database been proactively made available to the public as part of the government's Open Data initiative or policy, or otherwise; and (e) if the database has not been made available to the public, what is the reason that it has not been? — Sessional Paper No. 8555-412-1247.

Q-1250 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With regard to government advertising: (a) how much has each department, agency, or Crown corporation spent to (i) purchase advertising on Facebook since January 29, 2015, (ii) purchase advertising on Xbox, Xbox 360, or Xbox One since January 29, 2015, (iii) purchase advertising on YouTube since January 29, 2015, (iv) promote tweets on Twitter since January 29, 2015; (b) for each individual advertising purchase, what was the (i) nature, (ii) purpose, (iii) target audience or demographic, (iv) cost; (c) what was the Media Authorization Number for each advertising purchase; and (d) what are the file numbers of all documents, reports, or memoranda concerning each advertising purchase or of any post-campaign assessment or evaluation? — Sessional Paper No. 8555-412-1250.

Q-1251 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With regard to government communications since January 28, 2015: (a) for each press release containing the phrase “Harper government” issued by any government department, agency, office, Crown corporation, or other government body, what is the (i) headline or subject line, (ii) date, (iii) file or code-number, (iv) subject matter; (b) for each such press release, was it distributed (i) on the web site of the issuing department, agency, office, Crown corporation, or other government body, (ii) on Marketwire, (iii) on Canada Newswire, (iv) on any other commercial wire or distribution service, specifying which service; and (c) for each press release distributed by a commercial wire or distribution service mentioned in (b)(ii) through (b)(iv), what was the cost of using the service? — Sessional Paper No. 8555-412-1251.

Q-1252 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With regard to the backdrops used by the government for announcements since January 28, 2015: for each backdrop purchased, what was (a) the date when (i) the tender was issued for the backdrop, (ii) the contract was signed, (iii) the backdrop was delivered; (b) the cost of the backdrop; (c) the announcement for which the

laquelle les poursuites ont été entreprises, le règlement des poursuites et les numéros de dossier de la cour associés aux poursuites? — Document parlementaire n° 8555-412-1246.

Q-1247 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne le financement gouvernemental, pour chaque programme de subventions, de contributions, de prêts ou d'autres types de financement qui existe ou a existé depuis le 1^{er} avril 2007 : a) le financement est-il ou a-t-il été suivi dans une base de données; b) si la réponse en a) est affirmative, quel est ou quel était le nom ou le titre de cette base de données; c) quels sont ou quels étaient les champs de données dans cette base de données relatifs à chaque subvention, contribution, prêt ou autre type de financement; d) la base de données a-t-elle été mise à la disposition du public de manière proactive dans le cadre de l'initiative ou de la politique des données ouvertes du gouvernement ou autrement; e) si la base de données n'a pas été mise à la disposition du public, pour quelle raison ne l'a-t-elle pas été? — Document parlementaire n° 8555-412-1247.

Q-1250 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne la publicité du gouvernement : a) combien chaque ministère, organisme ou société d'État a-t-il consacré à la publicité (i) sur Facebook depuis le 29 janvier 2015, (ii) sur Xbox, Xbox 360 ou Xbox One depuis le 29 janvier 2015, (iii) sur YouTube depuis le 29 janvier 2015, (iv) par gazouillis commandités sur Twitter depuis le 29 janvier 2015; b) pour chaque publicité, quel était (i) la nature, (ii) l'objectif, (iii) l'audience ou profil démographique cible, (iv) le coût; c) quel était le numéro d'autorisation média de chaque publicité; d) quel est le numéro de référence des documents, rapports ou notes concernant chaque publicité ou son évaluation après coup? — Document parlementaire n° 8555-412-1250.

Q-1251 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne les communications du gouvernement depuis le 28 janvier 2015 : a) pour chaque communiqué renfermant l'expression « gouvernement Harper » diffusé par un ministère, une agence, un bureau, une société d'État ou un autre organisme gouvernemental, (i) quel était son titre ou son objet, (ii) quelle était sa date, (iii) quel était son dossier ou son numéro de code, (iv) quel était son sujet; b) pour chacun de ces communiqués, a-t-il été diffusé (i) sur le site Web du ministère, de l'agence, du bureau, de la société d'État ou de l'organisme gouvernemental qui l'a préparé, (ii) sur Marketwire, (iii) sur Canada Newswire, (iv) sur un autre fil de presse commercial ou par un service de distribution, dans lequel cas en préciser le nom; c) pour chacun des communiqués diffusés par un fil de presse commercial ou des services de distribution mentionnés en b)(ii) à (iv), quel a été le coût d'utilisation dudit fil de presse commercial ou service de distribution? — Document parlementaire n° 8555-412-1251.

Q-1252 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne les arrière-plans utilisés par le gouvernement pour les annonces faites depuis le 28 janvier 2015 : pour chaque arrière-plan acheté a) quelle est la date (i) de lancement de l'appel d'offres, (ii) de signature du contrat, (iii) de livraison de l'objet; b)

backdrop was used; *(d)* the department that paid for the backdrop; and *(e)* the dates on which the backdrop was used? — Sessional Paper No. 8555-412-1252.

Q-1254 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Veterans Affairs Canada since January 28, 2015: what are the *(a)* vendors' names; *(b)* contracts' reference numbers; *(c)* dates of the contracts; *(d)* descriptions of the services provided; *(e)* delivery dates; *(f)* original contracts' values; and *(g)* final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1254.

Q-1255 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to contracts under \$10 000 granted by the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces since January 29, 2015: what are the *(a)* vendors' names; *(b)* contracts' reference numbers; *(c)* dates of the contracts; *(d)* descriptions of the services provided; *(e)* delivery dates; *(f)* original contracts' values; and *(g)* final contracts' values, if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-1255.

Q-1257 — Mr. Sandhu (Surrey North) — With regard to the remarks made by the Parliamentary Secretary to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness in the House of Commons on April 29, 2015 regarding spending on crime prevention in Surrey: *(a)* what is the itemized annual amount for the spending; *(b)* which departments were involved in the spending and with what amounts; *(c)* which components are grants or contributions; and *(d)* what is the government's definition of crime prevention? — Sessional Paper No. 8555-412-1257.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), — That Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made Wednesday, June 10, 2015, under the provisions of Standing Order 78(3), the Acting Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

combien a-t-il coûté; *(c)* à quelle annonce a-t-il servi; *(d)* quel ministère l'a payé; *(e)* à quelles dates s'en est-on servi? — Document parlementaire n° 8555-412-1252.

Q-1254 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par Anciens Combattants Canada depuis le 28 janvier 2015 : quel est *a)* le nom du fournisseur; *b)* le numéro de référence du contrat; *c)* la date du contrat; *d)* la description des services fournis; *e)* la date de livraison; *f)* le montant originel du contrat; *g)* le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1254.

Q-1255 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne chacun des contrats de moins de 10 000 \$ adjugés par le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes depuis le 29 janvier 2015 : quel est *a)* le nom du fournisseur; *b)* le numéro de référence du contrat; *c)* la date du contrat; *d)* la description des services fournis; *e)* la date de livraison; *f)* le montant originel du contrat; *g)* le montant final du contrat, s'il diffère du montant originel? — Document parlementaire n° 8555-412-1255.

Q-1257 — M. Sandhu (Surrey-Nord) — En ce qui concerne les commentaires formulés le 29 avril 2015 par la secrétaire parlementaire du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile à la Chambre des communes au sujet des dépenses pour la prévention du crime à Surrey : *a)* quels sont les coûts annuels détaillés liés à ces dépenses; *b)* quels ministères ont participé à ces dépenses et quels montants y ont-ils consacrés; *c)* quelles parties sont des subventions ou contributions; *d)* quelle définition le gouvernement donne-t-il à l'expression prévention du crime? — Document parlementaire n° 8555-412-1257.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley).

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'ordre adopté le mercredi 10 juin 2015 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président suppléant interromp les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 449 — Vote n° 449)

YEAS: 115, NAYS: 151

POUR : 115, CONTRE : 151

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Brahmi
Brison	Brosseau	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeland	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jones	Julian	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Mathysen	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclat
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Valeriotte	Vaughan — 115	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Dykstra	Egliniski	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leaf	Leitch	Leung

Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raït
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 151	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Wednesday, June 10, 2015, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 10 juin 2015 en application de l'article 78(3) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 450 — Vote n° 450)

YEAS: 150, NAYS: 116

POUR : 150, CONTRE : 116

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Dykstra	Eglinski	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller

Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 150		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Brahmi
Brison	Brosseau	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeland	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jones	Julian	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Mathysen	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclet
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Rathgeber	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Toone	Tremblay	Valeriote	Vaughan — 116

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals), be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 451 — Vote n° 451)

YEAS: 266, NAYS: 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler
Albrecht	Alexander
Allison	Ambler
Anderson	Andrews
Ashfield	Ashton
Ayala	Barlow
Bellavance	Bennett
Bergen	Bernier
Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg
Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Calkins	Cannan
Casey	Cash
Chisu	Chong
Clarke	Cleary
Côté	Crockatt
Cuzner	Daniel
Day	Dechert
Dion	Dionne Labelle
Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Eglinski	Eyking
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fortin	Freeland
Garneau	Garrison
Giguère	Gill
Goguen	Goldring
Gourde	Gravelle
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hayes	Hiebert
Hsu	Hughes
Jones	Julian
Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Latendresse	Lauzon
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef
Leung	Liu
Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Maguire

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 266, CONTRE : 0

Aglukkaq	Albas
Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambrose	Anders
Angus	Armstrong
Aspin	Aubin
Bateman	Bélanger
Benoit	Benskin
Bevington	Bezan
Blaney	Block
Boughen	Brahmi
Brisson	Brosseau
Butt	Calandra
Carmichael	Carrie
Charlton	Chicoine
Choquette	Christopherson
Clement	Comartin
Crowder	Cullen
Davidson	Davies (Vancouver East)
Devolin	Dewar
Donnelly	Doré Lefebvre
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Dykstra	Easter
Falk	Fast
Fletcher	Foote
Galipeau	Gallant
Genest	Genest-Jourdain
Glover	Godin
Goodale	Goodyear
Grewal	Groguhé
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hillyer	Holder
Hyer	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kerr	Komarnicki
Lamoureux	Lapointe
Laverdière	Lebel
Leitch	Leslie
Lizon	Lobb
MacAulay	MacKay (Central Nova)
Mai	Marston

Mathysen	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Pacetti
Papillon	Paradis	Payne	Péclet
Perkins	Plamondon	Poilievre	Preston
Quach	Rafferty	Raïtt	Rajotte
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Reid	Rempel	Richards
Ritz	Rousseau	Sandhu	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Scott	Seeback
Sellah	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stewart	Stoffer	Storseth	Strahl
Sullivan	Sweet	Tilson	Toet
Toone	Tremblay	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Vaughan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 266		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), seconded by Ms. Boivin (Gatineau), — That Bill S-2 be amended by deleting Clause 2.

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M^{me} Péclet (La Pointe-de-l'Île), appuyée par M^{me} Boivin (Gatineau), — Que le projet de loi S-2 soit modifié par suppression de l'article 2.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 452 — Vote n° 452)

YEAS: 115, NAYS: 151

POUR : 115, CONTRE : 151

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Brahmi
Brison	Brosseau	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeland	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jones	Julian	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Mathysen	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclat
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Valeriotte	Vaughan — 115	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Dykstra	Egliniski	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leaf	Leitch	Leung

Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raïtt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 151	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 453 — Vote n° 453)

YEAS: 151, NAYS: 115

POUR : 151, CONTRE : 115

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Dykstra	Egliniski	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney

MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 151	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Brahmi
Brison	Brosseau	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeland	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jones	Julian	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Mathysen	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclet
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Valeriote	Vaughan — 115	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill S-7, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration without amendment.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — That Bill S-7 be amended by deleting the long title.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport sans amendement.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi S-7 soit modifié par suppression du titre intégral.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 454 — Vote n° 454)

YEAS: 115, NAYS: 151

POUR : 115, CONTRE : 151

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Brahmi
Brisson	Brosseau	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeland	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jones	Julian	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Mathysen	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclet
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Valeriote	Vaughan — 115	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson

Armstrong	Ashfield	Aspin	Barlow
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Dykstra	Eglinski	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayer
McColeman	McLeod	Menegakis	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 151	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 2, 3, 8 and 10 were also negatived on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Ms. Leitch (Minister of Labour and Minister of Status of Women), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 2, 3, 8 et 10 sont aussi rejetées par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyé par M^{me} Leitch (ministre du Travail et ministre de la Condition féminine), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 455 — Vote n° 455)

YEAS: 182, NAYS: 84

POUR : 182, CONTRE : 84

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Barlow	Bateman	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Casey
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Cuzner	Daniel	Davidson
Dechert	Devolin	Dion	Dreeshin
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Eglinski	Eyking	Falk	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote
Freeland	Galipeau	Gallant	Garneau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	Hsu	James
Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinity	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murray	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Plamondon	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Regan
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vaughan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 182		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Aubin
Ayala	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Brahmi
Brosseau	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Fortin	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Julian	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	Mai
Marston	Mathysen	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclet
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Rousseau	Sandhu	Scott
Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Stoffer	Sullivan	Toone	Tremblay — 84

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-66, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016;

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-67, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning China (No. 412-5984), one concerning tobacco (No. 412-5985) and one concerning the protection of the environment (No. 412-5986).

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-66, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016;

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-67, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet de la Chine (n° 412-5984), une au sujet du tabac (n° 412-5985) et une au sujet de la protection de l'environnement (n° 412-5986).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:00 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:20 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 heures, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 20, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24 (1) du Règlement.